

## ÚLTIMAS NOTICIAS 14 de octubre de 2008

**La siguiente noticia se refiere a la XII Asamblea General Ordinaria del Sínodo de los Obispos**

### El Secretario General de las SBU destaca los logros de la colaboración católica, y la escala de la tarea restante

ITALIA — El secretario general de las Sociedades Bíblicas Unidas (SBU), el reverendo doctor Miller Milloy, destacó la escala de la tarea aún por realizarse en lo que compete a traducir la Biblia a las lenguas del mundo.

En su alocución hoy ante el Sínodo de los Obispos Católicos en el Vaticano, cuyo tema es *La Palabra de Dios en la vida y la misión de la Iglesia*, el doctor Milloy dijo que había sido grato en los cuarenta años pasados ver ciento treinta y cuatro traducciones de las SBU terminadas con la colaboración de la Iglesia Católica.

Aunque agregó que «seguramente para vergüenza de todas las Iglesias y de todos los cristianos, que de siete mil lenguas del mundo, solo cuatrocientas treinta y ocho de ellas tuvieran una traducción de toda la Biblia». Eso dejaba más de trescientos millones de personas sin acceso a cualquier palabra de las Escrituras en sus lenguas maternas o a través de un idioma internacional reconocido, dijo.

Le dijo al Sínodo que en estos momentos las SBU trabajaban en más de seiscientos cuarenta y seis proyectos de traducción, y estaban deseosas de hacer más a medida que hubiera fondos disponibles.

La colaboración entre la Iglesia Católica y las ciento cuarenta y cinco Sociedades Bíblicas nacionales de las SBU, mejoró notoriamente con la publicación en 1964 de *Dei Verbum*, en la que el Vaticano llamaba a un «fácil acceso a las Sagradas Escrituras» para todos los cristianos. La colaboración desde entonces se volvió rica y variada, y está actualmente a un nivel sin precedentes, como lo demuestra la invitación que se le hiciera al Secretario General para dirigirse a los obispos católicos.

Anteriormente hoy, las SBU y la Federación Bíblica Católica firmaron una *Asociación conjunta para el ministerio bíblico*, que da testimonio de la creciente colaboración entre sus dos organizaciones.

Mientras tanto, para coincidir con el Sínodo, la Sociedad Bíblica Filipina y la Conferencia Episcopal de las Filipinas, recientemente lanzaron *Para que sean uno*, una campaña con el fin de recaudar el dinero para colocar una Biblia en cada hogar católico del país, al precio más bajo posible en los próximos cinco años. La Sociedad Bíblica Filipina espera que una vez que empiece la campaña, se extienda para alcanzar a católicos en varios países menos ricos. Cuatro obispos filipinos encabezados por el presidente de la Sociedad Bíblica Filipina, Arturo Bastes, asisten al Sínodo y *Para que sean uno* recibió publicidad en una recepción especial ofrecida por las SBU.

La semana pasada una delegación de la American Bible Society (ABS) le entregó al Papa una Biblia singular poliglota con el Antiguo Testamento en cinco idiomas y el Nuevo Testamento en cuatro. Con los sellos del Vaticano y de la ABS, la Biblia proclamaba, dijo la Sociedad, el comienzo de una nueva relación con la Santa Sede.

Y la Sociedad Bíblica Alemana, por su parte, está entregándoles a los delegados al Sínodo una colección de sus ediciones académicas: el *Nestle-Aland Greek New Testament*, *Rahlfs-Hanhart Septuaginta* y la *Biblica Hebraica Stuttgartensia*.

En el documento de trabajo del Sínodo se destaca la importancia de *lectio divina* dentro de la tradición católica. Un método con siglos de antigüedad para leer la Biblia y reflexionar en ella, *lectio divina* es parte integral de la vida devocional de la Iglesia Católica. El nuevo folleto *Lecturas dominicales del Evangelio con lectio divina*, publicado recientemente por las SBU, ya está disponible en una docena de idiomas, desde el español hasta el inglés, el holandés, el albaniano y el turco.